

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11820]

18 JUNI 2018. — Loi portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges. — Traduction allemande d'extraits. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 16 du 22 janvier 2019, page 7606, il y a lieu d'apporter la correction suivante dans le texte allemand :

À l'article 8 qui remplace l'article 132 du Code Civil, lire "Todeserklärung" au lieu de « Erklärung der Verschollenheit ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11820]

18 JUNI 2018. — Wet houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing. — Duitse vertaling van uittreksels. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 16 van 22 januari 2019, bladzijde 7606, moet de volgende correctie in de Duitse tekst worden aangebracht:

In artikel 8, dat artikel 132 van het Burgerlijk Wetboek vervangt, lees "Todeserklärung" in plaats van "Erklärung der Verschollenheit".

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2019/11820]

18. JUNI 2018 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Zivilrecht und von Bestimmungen zur Förderung alternativer Formen der Streitfalllösung — Deutsche Übersetzung von Auszügen — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 16 vom 22. Januar 2019, Seite 7606 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 8, der Artikel 132 des Zivilgesetzbuches ersetzt, ist "Todeserklärung" anstelle von "Erklärung der Verschollenheit" zu lesen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2019/11919]

27 FEVRIER 2019. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 mars 2014 fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote électroniques avec preuve papier et faisant entrer en vigueur les articles 62 et 64 de la loi du 19 avril 2018 portant diverses modifications en matière électorales (I). — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 27 février 2019 modifiant l'arrêté royal du 21 mars 2014 fixant les conditions générales d'agrément des systèmes de vote électroniques avec preuve papier et faisant entrer en vigueur les articles 62 et 64 de la loi du 19 avril 2018 portant diverses modifications en matière électorales (I) (*Moniteur belge* du 15 mars 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2019/11919]

27 FEBRUARI 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de elektronische stembestanden met papieren bewijsstuk, waardoor de artikelen 62 en 64 van de wet van 19 april 2018 houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (I), in werking kunnen treden. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 27 februari 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de algemene erkenningsvoorwaarden van de elektronische stembestanden met papieren bewijsstuk, waardoor de artikelen 62 en 64 van de wet van 19 april 2018 houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (I), in werking kunnen treden (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2019/11919]

27. FEBRUAR 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. März 2014 zur Festlegung der allgemeinen Zulassungsbedingungen für elektronische Wahlsysteme mit Papierbescheinigung und zur Inkraftsetzung der Artikel 62 und 64 des Gesetzes vom 19. April 2018 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 2019 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. März 2014 zur Festlegung der allgemeinen Zulassungsbedingungen für elektronische Wahlsysteme mit Papierbescheinigung und zur Inkraftsetzung der Artikel 62 und 64 des Gesetzes vom 19. April 2018 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

27. FEBRUAR 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. März 2014 zur Festlegung der allgemeinen Zulassungsbedingungen für elektronische Wahlsysteme mit Papierbescheinigung und zur Inkraftsetzung der Artikel 62 und 64 des Gesetzes vom 19. April 2018 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Februar 2014 zur Organisierung der elektronischen Wahl mit Papierbescheinigung, insbesondere des Artikels 4 § 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. April 2018 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die angepassten allgemeinen Zulassungsbedingungen, denen elektronische Wahlsysteme mit Papierbescheinigung genügen müssen, unverzüglich festzulegen sind;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sicherheit und des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 21. März 2014 zur Festlegung der allgemeinen Zulassungsbedingungen für elektronische Wahlsysteme mit Papierbescheinigung wird durch folgenden Satz ergänzt:

“Der Schlitz der Urne, in den der Wähler seinen Stimmzettel steckt, muss auch mit einem automatischen Schließsystem ausgestattet sein.”

Art. 2 - Die Artikel 62 und 64 des Gesetzes vom 19. April 2018 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Wahlangelegenheiten treten am 1. April 2019 in Kraft.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Unser Minister der Sicherheit und des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 27. Februar 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

P. DE CREM

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2019/201515]

4 AVRIL 2019. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 décembre 1976 relatif à la durée et aux conditions d'utilisation du congé accordé par la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique, l'article 3;

Vu l'avis n° 2.117 du Conseil national du Travail, donné le 29 janvier 2019;

Vu l'avis 65.383/1 du Conseil d'Etat, donné le 11 mars 2019, en application de l'article 84, § 3, première alinéa, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le décret flamand du 22 décembre 2017 sur l'administration locale, qui est entré en grande partie en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2019;

Considérant que l'organisation politique des communes et des centres publics d'aide sociale, qui ressortissent au décret du 22 décembre 2017, est considérablement modifiée;

Considérant que le décret concerné du 22 décembre 2017 prévoit que presque chaque commune établie dans le giron du conseil de l'aide sociale doit instituer un comité spécial du service social;

Considérant que les comités spéciaux du service social sont composés de membres du conseil de l'aide sociale et de membres externes et que, ces membres externes n'ont pas droit au congé politique, contrairement à ce qui prévaut pour les membres du conseil de l'aide sociale;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 28 décembre 1976 relatif à la durée et aux conditions d'utilisation du congé accordé par la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique, modifié par les arrêtés royaux des 5 avril 2001 et 15 mai 2006, un nouvel article 2/1 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 2/1. § 1. Par dérogation au tableau mentionné à l'article 2, premier alinéa, 3^o, le congé politique qui est exercé dans les communes qui tombent dans le champs d'application du décret flamand du 22 décembre 2017 sur l'administration locale, à l'exception de la commune des Fourons et des communes mentionnées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, comprend le nombre maximum de jours de travail ou de parties de jours de travail par mois, indiqué ci-après:

Conseil communale et conseil de l'aide sociale:

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2019/201515]

4 APRIL 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 december 1976 betreffende de duur en de voorwaarden van gebruikmaking van het verlof, verleend bij de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, artikel 3;

Gelet op het advies nr. 2.117 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 29 januari 2019;

Gelet op advies 65.383/1 van de Raad van State, gegeven op 11 maart 2019, met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het Vlaams decreet van 22 december 2017 over het lokaal bestuur, dat vanaf 1 januari 2019 grotendeels in werking is getreden;

Overwegende dat de politieke organisatie van de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, die onder het toepassingsgebied van dat decreet van 22 december 2017 vallen, in belangrijke mate gewijzigd wordt;

Overwegende dat het betrokken decreet van 22 december 2017 voorziet dat bijna elke gemeente in de schoot van de raad voor maatschappelijk welzijn een bijzonder comité voor de sociale dienst moet oprichten;

Overwegende dat de bijzondere comités voor de sociale dienst zijn samengesteld uit leden van de raad voor maatschappelijk welzijn en externe leden en dat deze externe leden, in tegenstelling tot de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn, geen recht hebben op politiek verlof;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 28 december 1976 betreffende de duur en de voorwaarden van gebruikmaking van het verlof, verleend bij de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 april 2001 en 15 mei 2006, wordt een nieuw artikel 2/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 2/1. § 1. In afwijking van de tabel vermeld in artikel 2, eerste lid, 3^o, omvat het politiek verlof dat wordt uitgeoefend in de gemeenten die onder het toepassingsgebied vallen van het Vlaams decreet over het lokaal bestuur van 22 december 2017, uitgezonderd de gemeente Voeren en de gemeenten vermeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, het hierna vermelde maximum aantal werkdagen of gedeelten van werkdagen per maand:

Gemeenteraad en raad voor maatschappelijk welzijn: